



Club de Jardinage Dorval Dorval Garden Club

Société d'horticulture et d'écologie de Dorval
Dorval Horticultural and Ecological Society

**September/septembre
2015**

EXECUTIVE/EXÉCUTIF

PRESIDENT/PRÉSIDENTE

Lynda Cutler-Walling 514-631-8323

VICE-PRESIDENT/VICE-PRÉSIDENTE

Felicia Borzelli 514-637-9038

SECRETARY/SECRÉTAIRE

Sandra Gauthier

TREASURER/TRÉSORIER

Janet Kennedy

PAST PRESIDENT/EX-PRÉSIDENTE

Marion Kemper 514-631-3549

Directors/Directeurs:

HOSPITALITY/ACCUEIL

Louise Michaud 514-631-5264

Pauline Davies 514-630-1714

WEBMASTER/WEBMESTRE

Frederick Gasoi

TRANSLATION/TRADUCTION

Nina Desnoyers

MEMBERSHIP/INSCRIPTION

Felicia Borzelli

514-637-9038

NEWSLETTER/BULLETIN

PUBLICITY/PUBLICITÉ

Lucie Marchessault

Louise Chalmers 514-639-8184

SPEAKERS/CONFÉRENCIERS

Linda Hink 514-631-6649

GARDEN TOURS/ÉCOLOGIE

VISITES DE JARDINS/ÉCOLOGIE

Marguerite Lane 514-631-3046

WEBSITE

dorvalhort.com

UPCOMING EVENTS

September 28 @ 7:30 pm Daniel Brisebois of La Ferme Coopérative Tourne-Sol presents *Garlic, a joy to grow and eat* (in English followed by a bilingual question period.). Various kinds of fresh Quebec garlic will be for sale. Also – free tulip bulbs for members courtesy of the City of Dorval.

October 26 @ 7:30 pm Anny Schneider presents *A Pharmacy in your Garden* (in English with bilingual question period). Medicinal qualities of garden plants (herbs, flowers, vegetables), the procedures for their use and preparation, along with their principal therapeutic applications.

November 23 @ 7:00 pm Annual Holiday Wine and Cheese.

IT'S TIME FOR GARLIC

You may have caught him at the Garlic Festival in Ste-Anne-de-Bellevue this August - if you were lucky! Linda tried to speak to Daniel Brisebois to confirm his engagement at our meeting on September 28th but couldn't get close. Thousands (for real: a reported 4600 people went to the festival) of admirers wanted to hear him speak about growing great garlic and to taste different varieties of garlic. He is Montreal's garlic guru. Dan is president of the Canadian Organic Growers and a member of the steering committee of the Eastern Canadian Organic Seed Growers Network. He is co-author of *Crop Planning for Organic Vegetable Growers* and blogs about farming and seeds at goingtoseed.wordpress.com.

In 2004, together with four other young farmers who met while studying agriculture at the MacDonald campus of McGill University, Dan started La Ferme Coopérative Tourne-Sol (www.fermetournesol.qc.ca) situated in les Cèdres. The farm produces agricultural products of the highest quality according to organic standards and agro-ecological principles and promotes organic agriculture as a viable food production system. Moreover, the cooperative has a strong commitment to building ties with its

ÉVÉNEMENTS À VENIR

28 septembre @ 19h30 Daniel Brisebois de la Ferme Coopérative Tourne-Sol présente *L'ail, un plaisir à cultiver et manger* (en anglais, suivi d'une période de questions bilingue). Vous pourrez acheter des variétés d'ail frais du Québec. De plus, la Ville de Dorval offrira gratuitement des bulbes de tulipes aux membres.

26 octobre @ 19h30 Anny Schneider présente *Mon jardin, ma pharmacie* (en anglais, suivi d'une période de questions bilingue). Utilités médicinales des végétaux du jardin (aromates, fleurs, légumes), leurs modes d'utilisation, transformation et principales indications thérapeutiques.

23 novembre @ 19h00 Vins & Fromages annuel des Fêtes.

C'EST LE TEMPS DE L'AIL!

Peut-être l'avez-vous aperçu au Festival de l'ail à Ste-Anne-de-Bellevue en août... si vous étiez chanceux! Linda a essayé de parler à Daniel Brisebois afin de confirmer sa présence pour notre réunion du 28 septembre, mais elle ne pouvait même pas l'approcher. Des milliers (sans farce : 4600 personnes ont afflué au festival) d'admirateurs voulaient l'entendre sur la culture d'ail de qualité et goûter à des variétés. C'est le gourou de l'ail à Montréal. Daniel est aussi président de Cultivons Biologique Canada, et membre du comité du Réseau de Producteurs de Semences Biologiques de l'Est du Canada. Il est co-auteur de *Crop Planning for Organic Vegetable Growers* et alimente un blog sur l'agriculture et les semences: www.goingtoseed.wordpress.com

En 2004, avec quatre autres jeunes fermiers rencontrés lors de ses études en agriculture au campus MacDonald de l'Université McGill, Daniel a démarré La Ferme Coopérative Tourne-Sol (www.fermetournesol.qc.ca) située à Les Cèdres. La ferme cultive des produits de grande qualité, selon les standards organiques et les principes agro-écologiques, et valorise l'agriculture biologique comme production alimentaire viable. De plus, la coopérative est très

ABOUT THE CLUB

The Dorval Horticultural and Ecological Society meets on the 4th Monday of every month except May, June, July, August and December, at 7:30 p.m. at the SDCC, 1335 Bord du Lac, Dorval.

Visitors are welcome at regular meetings for a \$5 guest fee. See our website dorvalhort.com for details.

Annual family memberships, \$15 for Dorval residents and \$20 for non-residents, may be obtained at most monthly meetings.

A guest speaker is normally featured at meetings, except in May and November. Special workshops, local garden tours and bus trips are also offered to members. Non-members are welcome on bus trips if space is available.

Membership enables you to obtain discounts at many nurseries. Please join the club and share the joy of gardening!

AU SUJET DU CLUB

Le Club d'Horticulture et d'Écologie de Dorval se réunit le 4^e lundi de chaque mois sauf en mai, juin, juillet, août et décembre, à 19h30 au Centre Communautaire Sarto Desnoyers, 1335 Bord du Lac, Dorval.

Les invités sont les bienvenus aux réunions régulières (5 \$ pour la soirée). Consultez notre site web dorvalhort.com pour les détails.

L'abonnement familial, disponible lors des réunions mensuelles, coûte seulement 15\$ pour les familles résidentes de Dorval et 20\$ pour les autres personnes intéressées. Parmi les activités dont profitent les membres, mentionnons les conférences mensuelles (sauf en mai et novembre), des ateliers, des visites de jardins privés et publics de Dorval et des environs et aussi, des visites par autobus. Priorité aux membres.

Certaines pépinières offrent un rabais aux membres. Joignez-vous à nous et partagez votre plaisir de jardiner!

neighbouring community. Hence their active participation in the Ste-Anne's Market, a Saturday event not to be missed. It's a place to get fresh fruit and organic vegetables, fresh breads and other baked goods, eggs, meats of all kinds, artisanal honey and cheeses, home crafted preserves, hot snacks, and other treats. It is also a place where artists and musicians converge to entertain appreciative audiences.

2015 GREAT SUMMER GARDENS

What a terrific summer it has been for gardening. No draughts. No long periods of rain. Everything seems to have thrived. And what a joy it was to see the thriving gardens of our members. And what luck it was to have good weather for each of the three visits. There is much learning that goes on in a garden when gardeners get together. Plants are identified, recipes for pest elimination exchanged, advice on soil improvement freely given. The value of these garden visits cannot be overstated.

Thank you Lynda for inviting us into your garden on three different occasions to follow its seasonal progress. Thank you Nathalie for making those wonderful sorrel soups and then giving us little packets of seeds to grow our own sorrel next year. And thank you Maude and Ti, Christina, Jan and Yves, Marthe and Louise & Alan for opening up your gardens.

Please think about offering your own garden for visiting next year.

FALL GARDENING TASKS

From *Canadian Gardening*
(www.canadiangardening.com/what-to-do-now/jobs-in-the-garden-by-season)

I have selected two from the magazine's list of 16 essential fall tasks. For a complete list, go to their site.

[8] Autumn is a good time for planting evergreen trees and shrubs. The evergreens' root systems pump water all winter, so be sure to water them well before the ground freezes. And don't hesitate to purchase deciduous flowering shrubs at discounted prices. Even after a summer in containers, they'll adapt and make strong root growth in cool autumn soil.

[9] Autumn is the only time to move a clematis or honeysuckle vine to prevent shock to growth: both vines begin extending leaves and shoots while frost is still in the spring ground. If the vines are large, cut them back by half, and they'll leap forward next spring.

engagée avec la communauté environnante.

D'où leur participation active au Marché de Ste-Anne, un événement du samedi à ne pas manquer. On y trouve des fruits frais et des légumes biologiques, du pain frais et autres délices cuisinés, œufs, viandes de toutes sortes, miel artisanal, fromages, conserves, collations chaudes et autres gâteries. C'est aussi un endroit où musiciens et artistes partagent leurs talents avec un auditoire appréciatif.

MERVEILLEUX JARDINS – ÉTÉ 2015

Quel bel été pour nos jardins! Pas de sécheresse. Pas de longues périodes de pluie. Tout semble avoir bien poussé. Et le bonheur d'avoir visité les jardins en santé de nos membres. Même la belle température était au rendez-vous pour nos visites. Mettez des jardiniers ensemble, et c'est certain qu'il y aura échange d'informations, trucs et conseils: des plants sont identifiés, des recettes pour contrer les bestioles nuisibles sont échangées, comment améliorer le sol... tout circule librement. Ces visites sont tellement enrichissantes !

Merci Lynda de nous avoir invités trois fois: nous avons pu suivre l'évolution de votre beau jardin. Merci Nathalie pour les délicieuses soupes d'oseille, et de nous avoir offert des petits sachets de semences d'oseille pour l'an prochain. Et merci Maude et Ti, Christina, Jan et Yves, Marthe et Louise & Alan de nous avoir accueillis dans vos jardins.

S'il vous plaît, songez à nous inviter dans votre jardin l'été prochain...

TÂCHES AUTOMNALES

De *Canadian Gardening*
(www.canadiangardening.com/what-to-do-now/jobs-in-the-garden-by-season)

Voici deux tâches sur la liste de 16 tâches essentielles pour l'automne. Vous trouverez la liste complète sur leur site.

[8] L'automne est idéal pour planter conifères et arbustes. Les racines des conifères puisent l'eau pendant tout l'hiver, alors arrosez-les bien avant le gel du sol. N'hésitez pas d'acheter des arbustes à fleurs en liquidation : même après un été en pots, ils s'adapteront et leurs racines profiteront du sol plus frais.

[9] L'automne est le seul temps propice de déménager les clématites et les vignes de chèvre-feuille afin de prévenir un choc: ces deux vignes recommencent leur croissance alors que le sol est encore gelé au printemps. Si les vignes sont imposantes, les rabattre de moitié, et elles vous remercieront le printemps prochain !

